

UNIVERSIDAD DE LEÓN
CENTRO DE IDIOMAS
PROGRAMACIÓN DE LENGUA RUSA
CURSO ACADÉMICO 2006-2007

Profesora: Irina Shigina

Se ofrecerán 3 niveles de estudio de Ruso desarrollados cada uno en el marco de 90 horas programadas para el año lectivo. Serán los siguientes:

Inicial – 90 horas , dividido en 2 subniveles- preliminar (30 h.) y elemental (60 h.);

Intermedio – 90 horas;

Avanzado – 90 horas.

Al final del curso los estudiantes que hayan asistido al 80% de clases como mínimo y los que hayan cumplido las tareas de casa sistemáticamente serán capaces de leer, escribir, hablar y entender ruso de acuerdo de los contenidos y objetivos del nivel correspondiente.

NIVEL INICIAL

Subnivel Preliminar(30 h.)

Es adecuado para las personas que nunca han estudiado el idioma ruso anteriormente.

I. Objetivos generales.

Dar a los alumnos conocimientos preliminares de la fonética, la gramática, la ortografía, el vocabulario y el habla rusa.

II. Contenidos generales.

A. Fonética.

- normas de pronunciación de las vocales.
- normas de pronunciación de las consonantes.
- 6 tipos básicos de entonación.
- reglas de lectura de las letras, palabras y oraciones.
- reglas básicas de la ortografía.

B. Gramática.

- género de los sustantivos.
- formación del plural de los sustantivos.
- pronombres personales , posesivos y demostrativos.
- formación del plural de los pronombres.
- adjetivos calificativos.
- formación del plural de los adjetivos.
- numerales cardinales (1-10).
- adverbios de modo, de lugar, de tiempo.
- conjugación de verbos en Presente.
- formas de imperativo de los verbos.

- casos gramaticales de sustantivos, nociones preliminares.

B. Vocabulario.

- aproximadamente 350 palabras y expresiones útiles que facilitarán las siguientes habilidades comunicativas:

- saludar y despedirse.
- presentarse.
- informar.
- pedir permiso.
- pedir perdón.
- pedir una cosa y agradecer.
- preguntar y responder a la pregunta.
- invitar.
- dirigirse a una persona.
- expresar la admiración.

B. Lectura y escritura.

Los estudiantes aprenderán a establecer relaciones entre los sonidos y las letras respectivas ; podrán distinguir de oído las consonantes sonoras de las sordas y las duras de las blandas; podrán leer y escribir letras y palabras; aprenderán el alfabeto ruso.

III. Metodología.

Se basará generalmente en el método comunicativo (trabajo en grupo, en pareja, ejercicios de simulación, etc.), utilizando la gramática, las funciones y las estructuras propias de este nivel.

Se usarán los ejercicios mas bien imitativos y reiterativos.

Se pondrá énfasis en la expresión oral y la comprensión auditiva.

Siempre cuando sea posible se acentuarán la semejanza o la diferencia entre los fenómenos de la lengua rusa en comparación con los del idioma español.

Se usará el método de traducción al español del vocabulario así como de las tareas siempre cuando sea necesario.

IV. Evaluación.

Al final del subnivel preliminar se realizará el test de fonética, cuyos resultados se tomarán en cuenta a la hora del examen final. Los resultados del test se evaluarán de acuerdo del porcentaje del cumplimiento del mismo:

86-100 % - sobresaliente (9-10),

70 – 85 % - notable (7-8),

50 – 69 % - aprobado (5-6),

0 – 49 % - suspendido (0-4).

El resultado numérico obtenido en el test de fonética se sumará a la nota del examen para sacar el promedio de la nota final.

V. Manuales.

1. *Día tras día. Lengua rusa. Manual para los estudiantes extranjeros.*

O. Lijachova, Moscú, 1994 (fotocopias)

2. *Lengua rusa. Curso básico.* Material didáctico de la gramática rusa para los estudiantes extranjeros de las facultades no filológicas. S.Kaláshnikova-Shamshúrina.

3. Material didáctico preparado por el profesor.

Secuenciación de contenidos

Octubre.

A. Fonética.

- la pronunciación de las vocales simples y compuestas y su diferenciación al oído.
- las reglas de lectura de las letras correspondientes.
- la pronunciación de consonantes duras (sonoras y sordas) y blandas (sonoras y sordas), su diferenciación al oído.
- las reglas de lectura de letras correspondientes.
- las entonaciones de las oraciones afirmativas e interrogativas simples, su diferenciación al oído.
- la reducción de vocales en la posición átona.
- la permutación de consonantes en las sílabas cerradas o antes de las consonantes sordas.
- la rítmica y acentuación de las palabras .

B. Gramática:

- los 3 géneros de los sustantivos rusos (masculino, femenino, neutro).
- los casos gramaticales (nominativo, genitivo, acusativo).
- el número de sustantivos (singular y plural), su formación.
- los pronombres personales en nominativo, genitivo, acusativo.
- los pronombres posesivos en nominativo.
- el infinitivo de verbos (I y II conjugaciones).
- la conjugación de verbos en presente (singular, plural).
- los adverbios de modo y de lugar.

C. Objetivos comunicativos:

- la identificación de cosas y personas.
- las preguntas y respuestas sobre la localización de cosas o personas.
- las preguntas y respuestas sobre el origen y la ocupación de personas.

D. Vocabulario:

Aproximadamente 100 palabras para satisfacer las necesidades comunicativas correspondientes a la etapa actual de estudios.

E. Lectura y escritura:

- de letras.
- de sílabas.
- de palabras.
- de oraciones.
- de textos pequeños.
- el uso de letras mayúsculas y minúsculas.
- el uso de signos de puntuación al final de las oraciones (. ? !)

Noviembre

A. Fonética.

- la pronunciación de las consonantes blandas.
- la comparación de la pronunciación de las consonantes duras y blandas.
- la rítmica y acentuación de palabras multisilábicas (sustantivos y adjetivos).
- la pronunciación de las desinencias de adjetivos en singular y en plural.
- la pronunciación de grupos de consonantes.
- la pronunciación de la partícula negativa con los sustantivos y los adjetivos.
- la pronunciación de las desinencias de verbos (acentuadas y átonas).
- la división de oraciones en sintagmas.
- la pronunciación de las vocales compuestas después del signo blando.
- la pronunciación de las vocales compuestas en el inicio de las palabras o después de otras vocales.
- la entonación de admiración.
- la entonación de enumeración.

B. Gramática.

- la concordancia de los adjetivos con los sustantivos en el género y el número.
- formas del sujeto y el predicado.
- el uso de los sustantivos en el caso dativo en función del sujeto y del destinatario.
- la conjugación y el empleo de algunos verbos en presente.
- el imperativo de verbos (singular y plural).
- el caso prepositivo de lugar.
- el caso acusativo de dirección.
- la expresión de la posesión (“yo tengo”).
- los pronombres posesivos y interrogativos y su concordancia con los sustantivos.
- el caso genitivo para indicar la hora.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 100 palabras y unidades léxicas.

D. Objetivos comunicativos.

- pedir y dar información sobre el tiempo (días de la semana, la hora).
- pedir y dar información sobre el lugar y la dirección.
- pedir y dar información sobre la ocupación de una persona.
- saludar y despedirse.
- pedir permiso.
- pedir perdón.
- pedir una cosa.
- exhortar a alguien a hacer algo.
- invitar a alguien.

E. Lectura y escritura.

- letras, palabras y oraciones cortas.

Diciembre

A. Fonética.

- la presentación de las letras rusas en el orden alfabético.
- las reglas de lectura del alfabeto ruso.
- ejercicios de recapitulación de fonética.

B. Gramática.

- breve repaso de los fenómenos gramaticales anteriormente aprendidos.

C. Lectura y escritura.

- práctica de la lectura y escritura.
- la traducción y la lectura del texto final.

D. Objetivos comunicativos.

- repaso de lo anteriormente aprendido.

E. Evaluación. Test de fonética

Subnivel elemental – 60 horas

I. Objetivos generales

- desarrollar las competencias comunicativas obtenidas en el nivel preliminar.
- introducir las estructuras básicas del idioma ruso para obtener nociones elementales de la comunicación en ruso.
- desarrollar el dominio de las 4 destrezas lingüísticas (comprensión escrita, expresión escrita, comprensión auditiva y expresión oral).

II. Contenidos generales:

A. Fonética.

- la corrección de la pronunciación de los sonidos y de la lectura de las letras rusas.
- la corrección de la entonación.

B. Gramática.

- sustantivos (género/ número).
- nombres propios : la estructura de nombre completo (nombre, patronímico, apellido).
- numerales cardinales y ordinales.
- pronombres personales, su género y número.
- pronombres posesivos, su correspondencia al género y número del sustantivo.
- casos gramaticales de sustantivos y adjetivos.
- las preposiciones B y HA y su uso.

- adjetivos, su género y número.
- verbos en presente, pasado y futuro.
- oraciones compuestas de coordinación y de subordinación.
- adverbios de lugar, de tiempo, de modo.
- verbos irregulares.
- verbos de movimiento.
- numerales con sustantivos.
- aspectos verbales: imperfectivo y perfectivo.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 800 palabras y expresiones que permitirán a los alumnos entender, hablar, leer y escribir sobre los temas cotidianos y de interés común.

D. Temario léxico y comunicativo.

- formas de saludo y despedida.
- preguntas y respuestas sobre la familia, los nombres de persona, la localización de objetos y personas, sus ocupaciones, los idiomas que hablan, el tiempo (horas, días de la semana, meses, estaciones del año) , el tiempo atmosférico (temperaturas, etc.).
- información sobre la dirección de movimiento, preferencias, quehaceres, pasatiempos de los miembros de una familia.

III. Metodología.

- el enfoque comunicativo del material fonético, gramatical, léxico.
- el uso de los ejercicios reiterativos.
- realización del test previsto al finalizar cada 3 lecciones del manual.

IV. Evaluación.

Examen oral – la técnica de lectura y el desarrollo de diálogos cortos sobre los temas estudiados.

Examen escrito – dictado, traducción.

A la hora de llevar a cabo la evaluación se tomarán en cuenta los siguientes factores: la asistencia a las clases (80% de horas como mínimo), la participación y actitud en clase, el resultado del examen final (40% de la nota), la realización de ejercicios y tareas fijados por el profesor (la revisión del Cuaderno de ejercicios) (60% de la nota).

V. Material didáctico.

1. *Ruso para hispanohablantes* ,Violeta Nogueira y otros. Nivel 1. Herder, 2005
2. *El ruso en ejercicios* ,S. Javrónina, A. Shiróchenskaya. Rubiños – 1860, 1992
3. Material didáctico preparado por el profesor.
4. Materiales audiovisuales.

Secuenciación de contenidos

Enero

A. Fonética.

- repaso de las normas de pronunciación de las vocales y las consonantes rusas.
- repaso de entonación de la oración afirmativa y negativa.
- la entonación interrogativa de la pregunta general y especial.
- la reducción de vocales en la posición átona.
- las reglas de pronunciación de desinencias de los pronombres posesivos y de los adjetivos.
- la acentuación de las palabras multisilábicas.

B. Gramática.

- casos nominativo y acusativo de pronombres personales.
- género y número de sustantivos y pronombres posesivos.
- numerales cardinales de 0 a 10.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 110 palabras que facilitarán a

- nombrar una persona o un objeto,
- preguntar por el nombre de una persona o un objeto y responder a la pregunta (en afirmativo o negativo).
- saludar.
- despedirse.
- disculparse.
- pedir y dar permiso.
- ofrecer algo.
- agradecer / contestar al agradecimiento.
- presentarse / presentar a otra persona.
- preguntar por el nombre de una persona.
- dirigirse a una persona desconocida.
- preguntar / contestar a la pregunta sobre la localización de una persona o cosa.
- nombrar a los miembros de una familia.
- identificar a quién le pertenece un objeto.
- expresar la suposición, probabilidad.

D. Lectura y escritura.

- trabajo sobre la técnica de lectura de textos pequeños.
- escritura de letras, palabras, oraciones cortas.
- traducción al español de palabras, oraciones, textos cortos.

Febrero

A. Fonética.

- pronunciación de las desinencias verbales átonas.

B. Gramática.

- adverbios de lugar.
- género y número de adjetivos calificativos.
- caso prepositivo de lugar.
- tiempo presente de verbos.
- caso acusativo de sustantivos en singular.
- oraciones compuestas subordinadas y coordinadas.
- numerales de 11 a 20.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 150 unidades léxicas denominando los objetos o personas, su lugar de trabajo, de estudio y localidad de vivienda.

D. Objetivos comunicativos.

- saludar en diferentes momentos del día.
- preguntar de “cómo van las cosas” y contestar.
- preguntar por la localización de una persona u objeto y contestar.
- expresar la probabilidad.
- invitar a entrar.
- describir un objeto.
- expresar la admiración.
- indicar la posición de un objeto en el espacio.
- expresar una acción en presente;
- indicar el objeto directo (caso acusativo);
- pedir / dar una información;
- definir un objeto por su color.

E. Lectura y escritura.

- nuevas palabras, diálogos de textos cortos.
- cumplimiento de las tareas del Cuaderno de ejercicios.
- traducción de preguntas y respuestas.
- composición “Mi familia”.

Marzo

A. Fonética.

Aprendizaje de un poema.

B. Gramática.

- conjugación de los verbos de la II conjugación.
- conjugación de los verbos reflexivos.
- conjugación de los verbos irregulares.
- número plural de adjetivos y pronombres posesivos.
- caso genitivo de tiempo.

- caso acusativo de dirección de movimiento, de tiempo y de objeto directo.
- caso instrumental de acción conjunta.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 250 palabras y unidades léxicas.

D. Objetivos comunicativos.

- preguntar sobre la profesión de una persona y responder.
- coloquio telefónico.
- expresar la pluralidad.
- preguntar por tenencia o posesión de algo y contestar.
- dar su opinión.
- preguntar sobre el país de origen de una persona y contestar.
- preguntar que idioma habla una persona y contestar.
- expresar una acción en pasado.
- expresar el deseo de hacer algo.
- nombrar a la persona que es el objeto de la acción.
- preguntar por la causa y explicarla.
- asentir con seguridad.
- preguntar por el tiempo y contestar.
- indicar el inicio y el fin de una acción.
- poner énfasis en una pregunta.
- preguntar por la programación de la televisión y contestar.

E. Lectura y escritura.

- ejercicios del Cuaderno de ejercicios del manual;
- composiciones “Mi amigo”, “Mi semana”.

Abril

A. Fonética.

Aprendizaje del poema “*Velero*” de Mijail Lérmontov

B. Gramática.

- caso nominativo de los adjetivos demostrativos.
- caso prepositivo de los sustantivos, adjetivos, pronombres personales, demostrativos, posesivos y de los numerales ordinales.
- caso acusativo de los sustantivos animados, de los adjetivos, de los pronombres posesivos y demostrativos.
- caso genitivo con los numerales.
- pasado de verbos.
- futuro simple y compuesto de verbos.
- verbos de movimiento sin prefijos y con prefijos.
- verbos de aspecto imperfectivo y perfectivo.
- predicado compuesto.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 150 palabras y unidades léxicas.

D. Objetivos comunicativos.

- preguntar / responder sobre el contenido del habla o pensamiento.
- dar la razón a alguien.
- expresar una acción en el futuro.
- expresar una acción en la cual el interés se centra en si misma y no en el agente.
- preguntar qué transporte utiliza una persona y contestar.
- preguntar por la edad y contestar.
- preguntar por la duración de una acción.
- expresar el resultado de una acción.
- expresar el intervalo de tiempo que separa una acción en el pasado o en el futuro del presente.
- expresar la obligación.

D. Lectura y escritura.

- textos, diálogos.
- dictados, ejercicios gramaticales.
- composición “Mi tiempo libre”.

Mayo

A. Fonética.

Declamación de la poesía aprendida, corrección de los errores fonéticos

B. Gramática.

- caso dativo de los pronombres, sustantivos, adjetivos en singular.
- caso instrumental de los sustantivos en singular.
- caso instrumental de los adjetivos posesivos.
- caso genitivo de los sustantivos en singular.
- oraciones subordinadas condicionales y relativas.
- pronombre posesivo “suyo” .
- pronombre relativo “que (cual)” en singular y en plural.
- conjugación de verbos irregulares.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 110 palabras y unidades léxicas.

D. Objetivos comunicativos.

- indicar el destinatario de una acción.
- nombrar a la persona con la cual se realiza una acción.
- decir si le gusta o no hacer alguna cosa.
- expresar la necesidad.
- invitar a alguien a casa;
- disculparse al no poder aceptar la invitación.
- enumerar los platos de una comida.
- preguntar cómo se escribe una palabra.
- preguntar por el tiempo atmosférico y contestar.
- hablar sobre las estaciones del año.
- negar la posesión o confirmar la ausencia de algo.

E. Lectura y escritura.

- textos y ejercicios gramaticales.
- composición “Mis vacaciones”.

Nivel Intermedio – (90 horas)

Es adecuado para las personas que hayan asimilado los contenidos previstos por el Nivel Inicial (subnivel preliminar + subnivel elemental).

I. Objetivos generales:

Facilitar a los alumnos el vocabulario y las estructuras coloquiales que les permitan a desarrollar las competencias comunicativas esenciales, ampliar los conocimientos de la gramática rusa, seguir desarrollando las 4 destrezas lingüísticas obtenidas en el nivel Inicial.

II. Contenidos generales.

A. Fonética.

Corrección y perfeccionamiento de los hábitos de pronunciación de los sonidos y de la entonación obtenidos en el nivel Inicial.

A. Gramática.

- ampliación de los conocimientos sobre los casos gramaticales y de su uso.
- sustantivos, adjetivos, pronombres personales, posesivos y relativos en todos los casos.
- oraciones compuestas coordinadas y subordinadas.
- verbos de aspecto imperfectivo y perfectivo en presente, pasado y futuro.
- número plural de sustantivos, adjetivos, pronombres posesivos, demostrativos en todos los casos.
- el uso de algunos verbos reflexivos.
- grados de comparación de los adjetivos.
- verbos de movimiento sin y con prefijos y su uso.
- el uso de algunas preposiciones.
- numerales cardinales de 100 a 1000 000.

B. Vocabulario.

Aproximadamente 500 – 600 palabras y expresiones idiomáticas.

C. Objetivos comunicativos.

Alrededor de 60 intenciones realizadas en el marco de diversas situaciones típicas de la vida cotidiana.

D. Lectura y escritura.

- Continuará el trabajo sobre la técnica de lectura de textos tanto dialogados, como monologados.
- se practicará la lectura comprensiva.
- se conocerán algunas reglas de la puntuación rusa.
- se escribirán los ejercicios gramaticales, así como los dictados y trabajos creativos de limitado volumen y temario.

III. Metodología.

- la presentación del nuevo material con apoyo sobre los contenidos y destrezas obtenidos en el Nivel Inicial.
- el uso de varios métodos de reciclaje en aprendizaje.
- la consolidación de los conocimientos de gramática y léxico anteriormente adquiridos.
- reforzamiento de la cuatro destrezas comunicativas a través de ejercicios activos.
- el uso de la traducción del ruso al español siempre cuando sea necesario: en la explicación de los fenómenos lingüísticos, en la aclaración de los contenidos de los poemas rusos, etc.

IV. Evaluación.

El examen oral (la lectura comprensiva del texto y el desarrollo del diálogo sobre uno de los temas) y el examen escrito (el test de gramática).

A la hora de llevar a cabo la evaluación se tendrán en cuenta los siguientes factores: la asistencia a las clases (80% de las horas como mínimo), la participación y actitud en clase, el resultado del examen (40% de la nota), así como la realización de ejercicios y tareas fijados por el profesor (60% de la nota).

V. Material didáctico.

1. *Ruso para hispanohablantes*. Violeta Nogueira. Nivel 2. Rubiños-1860
2. *El ruso en ejercicios*. S.Javrónina, A. Shiróchenskaya. Rubiños-1860, 1992
3. *Casos y preposiciones en el idioma ruso*. E.Zajava-Nekrásova. Rubiños-1860
4. *Hablemos ruso (Manual de idioma ruso)*. O.I.Glazunova. Moscú, Russkiy Yazik, 2003.
5. Materiales audiovisuales.

Secuenciación de los contenidos

Octubre

A. Fonética.

- la pronunciación de las vocales átonas:
 - a)después de la consonantes duras,
 - b)después de las consonantes blandas.
- las entonaciones de enumeración, de interrogación, de exclamación.

B. Gramática.

- caso instrumental de adjetivos, pronombres posesivos, demostrativos, numeral “uno”.
- verbos reflexivos, usados con el caso instrumental.
- algunos verbos de aspecto imperfectivo y perfectivo y su uso.
- caso genitivo de adjetivos, pronombres posesivos y sustantivos para expresar la posesión .
- caso genitivo con numerales 2,3,4;
- el uso del pronombre relativo “que = cual” de géneros masculino y femenino en todos los casos.
- conjunción para unir elementos análogos de la oración ampliada.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 60-70 palabras y unidades léxicas.

D. Objetivos comunicativos.

- presentarse (nuevas formas).
- decir si conoce o no a una persona.
- despedirse (nuevas formas).
- distinguir el nombre completo del diminutivo.
- negar la posesión o confirmar la ausencia de algo en pasado y futuro.
- identificar a quién pertenece el objeto.
- describir a una persona o un objeto con ayuda de oraciones subordinadas relativas.

E. Lectura y escritura.

- textos del manual principal y de los auxiliares.
- cumplimiento de los ejercicios del Cuaderno de los ejercicios.
- composición “Os quiero presentar a ...”.

Noviembre

A. Fonética.

- aprendizaje de del poema de A.Pushkin “*Yo la amaba. Es posible que el amor todavía...*”.
- corrección de la pronunciación y entonación.
- división del texto en sintagmas.

B. Gramática.

- caso genitivo para decir la fecha en presente, pasado y futuro.
- caso genitivo con los numerales.
- numerales cardinales de 100 a 1000 000.
- caso prepositivo para hablar de tiempo.
- pronombres demostrativos, sus formas y uso.
- conjugación de algunos verbos irregulares.
- caso instrumental de los sustantivos y adjetivos calificativos, posesivos y demostrativos en plural.
- predicado compuesto.
- oración subordinada de objetivo.
- caso genitivo con algunas preposiciones.
- verbos reflexivos con los sustantivos en el caso instrumental.
- verbos de movimiento y su uso.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 140 palabras y unidades léxicas.

D. Objetivos comunicativos.

- preguntar por la fecha corriente y contestar.
- preguntar por la fecha de un acontecimiento y contestar.
- preguntar por el mes de un acontecimiento y contestar.
- preguntar por el año y el siglo de un acontecimiento y contestar.
- comunicar la fecha completa de un acontecimiento.
- preguntar por el precio de artículo y contestar.
- decir de que trabaja.
- expresar el deseo referente a otra persona.
- hablar de la evaluación de los estudios.
- hablar de los intereses de uno.
- desear suerte y contestar.
- expresar inseguridad, probabilidad.

E. Lectura y escritura.

- textos y diálogos del manual principal y de los auxiliares.
- cumplimiento de los ejercicios del Cuaderno de ejercicios por escrito.
- composición “Mis quehaceres preferidos”.

Diciembre

A. Fonética.

- aprendizaje del poema de A. Blok “*El cuervo negro en la tiniebla de nieve...*”.
- trabajo sobre la rítmica de la lectura artística del poema.
- corrección de la pronunciación de los sonidos.

B. Gramática.

- caso prepositivo de los sustantivos, adjetivos, pronombres posesivos y demostrativos en plural.

- modo imperativo de verbos de aspectos imperfectivo//perfectivo (2da persona, singular y plural).
- algunos verbos con los sustantivos, pronombres y adjetivos en el caso acusativo.
- construcción impersonal con el adjetivo breve como predicado de la oración.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 50-60 palabras incluso las palabras del poema.

D. Objetivos comunicativos.

- describir a una persona.
- expresar la reciprocidad de algo.
- expresar la necesidad de algo.
- decir que lleva puesto una persona.
- aconsejar, pedir consejo.
- preguntar que ha sucedido.

E. Lectura y escritura.

- textos y diálogos del manual principal y de los auxiliares.
- cumplimiento de los ejercicios del Cuaderno...
- composición “Descripción de una persona”.

Enero

A. Fonética.

- el aprendizaje del fragmento del poema de K. Símonov “*Espérame y yo volveré...*”
- la corrección de la pronunciación de los sonidos “r, zh, sh”.
- el trabajo sobre la lectura artística del poema.

B. Gramática.

- caso acusativo de los sustantivos animados e inanimados, adjetivos y pronombres posesivos y demostrativos en plural.
- verbos de movimiento (en una dirección y en varias direcciones) con y sin prefijos.
- caso genitivo para hablar del lugar de partida o de origen de una persona;
- adverbios de modo y su uso.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 60-70 palabras incluidas las nuevas palabras del poema.

D. Objetivos comunicativos.

- desear buen viaje.
- sacar billetes o entradas para una fecha u hora determinada.
- preguntar de donde llega una persona y contestar a la pregunta.
- dar la bienvenida.
- preguntar cómo ha ido el viaje.

- comentar qué rápido transcurre el tiempo.
- preguntar cómo se va a algún lugar.
- preguntar cuánto debe pagar.

E. Lectura y escritura.

- textos y diálogos de los manuales.
- ejercicios gramaticales y léxicos del Cuaderno de ejercicios.
- composición “En el aeropuerto”.

Febrero

A. Fonética.

- la corrección de la pronunciación del sonido “ts”.
- aprendizaje de trabalenguas.
- la corrección de la entonación de la oración amplificada.

B. Gramática.

- caso genitivo de los sustantivos, adjetivos, pronombres posesivos y demostrativos en plural.
- verbos de movimiento con prefijos.
- verbos que denotan un movimiento para dar al objeto una posición determinada.
- verbos que indican el estado del objeto en el espacio.
- algunos adverbios para indicar la dirección.
- algunas preposiciones de lugar.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 50-60 palabras.

D. Objetivos comunicativos.

- informar sobre la estancia en casa de alguien.
- informar sobre la ubicación en el espacio.
- expresar el movimiento para dar al objeto una posición determinada.
- hablar del movimiento hacia el interior.
- hablar del movimiento desde el interior.
- dirigirse a una persona en una carta y despedirse.

E. Lectura y escritura.

- textos y diálogos del manual principal y de los auxiliares.
- cumplimiento de los ejercicios gramaticales y léxicos del Cuaderno de ejercicios.
- composición “Mi habitación”.

Marzo

A. Fonética.

Aprendizaje de una canción rusa.

B. Gramática.

- los sustantivos en el caso genitivo (plural) denotando la cantidad.
- grado comparativo de los adjetivos cualitativos y adverbios.
- grado superlativo de adjetivos.
- adverbios y preposiciones de dirección.
- numerales ordinales.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 50 palabras.

D. Objetivos comunicativos .

- indicar la situación, ubicación de una localidad, población.
- comparar personas o cosas.
- expresar la superioridad al caracterizar un objeto o una persona;
- indicar la dirección del movimiento.
- preguntar en qué medio de transporte se llega a un lugar y contestar.
- pedir permiso (nuevas formas).

E. Lectura y escritura.

- textos y manuales del manual principal y de los auxiliares.
- cumplimiento de los ejercicios gramaticales y léxicos del Cuaderno de ejercicios.
- composición “Comparando cosas”.

Abril

A. Fonética.

Aprendizaje de una canción rusa.

B. Gramática.

- oraciones impersonales con un adverbio como predicado.
- modo subjuntivo que expresa una acción supuesta o irreal.
- oraciones subordinadas concesivas.
- caso dativo de sujeto de la acción.
- los verbos de movimiento con sustantivos animados.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 50 palabras y unidades léxicas.

D. Objetivos comunicativos .

- decir cómo se encuentra.
- preguntar sobre el estado físico y contestar.
- expresar su estado de ánimo.
- hablar del ambiente que nos rodea.
- decir que se dirige al lugar donde se encuentra la persona.
- expresar un deseo o una acción irreal.
- preguntar por la finalidad de una acción y contestar.

E. Lectura y escritura.

- textos y diálogos del manual principal y de los auxiliares.
- ejercicios gramaticales y léxicos del Cuaderno de ejercicios.

- composición “Visita al centro de salud”.

Mayo

A. Fonética.

- corrección de los hábitos de la pronunciación de los sonidos, de la entonación y de acentuación .
- aprendizaje del poema de M. Lérmontov “*Velero*”.

B. Gramática.

- caso dativo de los sustantivos, adjetivos, pronombres posesivos y demostrativos en plural.
- verbos de movimiento sin y con prefijos y su uso.
- estilo indirecto (la conversión del estilo directo en indirecto).
- pronombre relativo en plural.
- oración subordinada relativa.
- sistematización de los conocimientos de la gramática.
- aclaración de dudas gramaticales.
- preparación al examen.

C. Vocabulario.

- Aproximadamente 50-60 palabras y unidades léxicas.
- Repaso del vocabulario

D. Objetivos comunicativos.

- indicar con que frecuencia se produce una acción.
- desear buen fin de semana.
- indicar medios y cuartas de hora.
- pedir billete de ida y vuelta.
- pedir que una persona se ponga al teléfono.

E. Lectura y escritura.

- textos y diálogos del manual principal y de los auxiliares.
- lectura comprensiva con la reproducción parcial del texto leído.
- cumplimiento de los ejercicios gramaticales y léxicos del Cuaderno de ejercicios.
- preparación al examen.

Nivel Avanzado – 90 horas

Es adecuado para los estudiantes que hayan asimilado los contenidos previstos por el nivel Intermedio y tienen suficientemente desarrolladas las 4 destrezas lingüísticas (comprensión escrita y auditiva y expresión oral y escrita).

I. Objetivos generales.

- consolidar y ampliar los conocimientos de la gramática, la sintaxis y el vocabulario.
- perfeccionar el dominio operativo y eficaz del idioma ruso.
- desarrollar la fluidez de la expresión oral.
- facilitar recursos léxicos y gramaticales para los trabajos creativos (redacciones, composiciones).
- introducir los textos de literatura rusa originales (de limitado volumen).
- estimular la expresión libre sobre los temas propuestos.

II. Contenidos generales.

A. Fonética.

- perfeccionamiento ulterior de los hábitos de pronunciación, entonación, acentuación ;
- lectura artística y la declamación de poemas de autores rusos,

B. Gramática.

- sistematización y recapitulación del material conocido ;
- formación y empleo de participios y gerundios, sus transformaciones.

C. Vocabulario.

El léxico tanto activo como pasivo acercará a 3-5 mil palabras incluyendo el glosario de poesías y textos de lectura.

La introducción y el uso del lenguaje idiomático y fraseológico.

D. Objetivos comunicativos.

- la reproducción parcial o completa de textos didácticos leídos o percibidos al oído.
- la producción oral motivada por las situaciones ofrecidas.
- la libre expresión de su opinión acerca de lo leído o visto.

E. Lectura y escritura.

- la lectura de textos didácticos y originales de autores rusos.
- la lectura artística de poemas rusos.
- la lectura de casa con el breve relato de lo leído.
- las redacciones y composiciones sobre los temas propuestos.
- la traducción de poemas y textos de la prosa de autores rusos al español.

III. Metodología

Se propondrán situaciones que estimularán la expresión libre en ruso, se darán las tareas y se crearán las condiciones que servirán para el progreso de los estudiantes en el dominio eficaz del idioma ruso.

IV. Evaluación.

A la hora de llevar a cabo la evaluación final se tomarán en cuenta los siguientes factores: la asistencia a clase (80% de horas como mínimo), la participación y actitud en clase, el resultado del examen (40% de la nota), así como realización de ejercicios y tareas fijados por el profesor (60% de la nota.)

V. Material didáctico.

1. *Curso completo de lengua rusa. RUSSICA* – 6. Ediciones españolas, 2005.
2. *111 poemas rusos*. Olena Kúrchenko y Luis Gómez de Aranda. Universidad de Córdoba , Universidad de Granada, 2003.
3. Libros de lectura.
4. *El ruso en ejercicios*. S. Javrónina, A. Shiróchenskaya, Rubiños- 1860, 1992.
5. Materiales audiovisuales incluyendo películas rusas con y sin subtítulos.
6. El material preparado por el profesor.

Secuenciación de contenidos

Octubre

A. Fonética.

- sistematización de los conocimientos sobre la pronunciación de los sonidos (el grado de la reducción de vocales en las sílabas pretónicas y postónicas, la sonorización y el ensordecimiento de consonantes dependiendo de su posición, la pronunciación de grupos de consonantes - simplificación).
- división de las oraciones largas en sintagmas, la entonación de las mismas.
- acento lógico, la rítmica del sintagma en el texto poético.

B. Gramática.

- consolidación de conocimientos de los numerales ordinales.
- grado comparativo y superlativo de adjetivos y adverbios.
- repaso de la declinación de los sustantivos , adjetivos y numerales de 1 a 1000.
- repaso de la construcción “yo tengo” en todas sus formas.
- Test de autocontrol.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 190 palabras y expresiones idiomáticas.

D. Audición y conversación.

- texto “*La historia de un amor*”.
- conversación sobre el contenido del texto.

E. Lectura y escritura.

- texto “*De qué hablan las palabras rusas*”.
- texto “*El mapa de Rusia*”.
- composición “Final feliz de “*La historia de un amor*”.

Noviembre

A. Fonética.

Memorización del poema ruso elegido por el alumno.

B. Gramática.

- oraciones compuestas subordinadas con palabras conjuntivas (repaso y consolidación).
- oraciones compuestas subordinadas de causa y consecuencia (repaso).
- declinación de pronombres personales, reflexivos y demostrativos (repaso).
- pronombres negativos y su empleo.
- test de autocontrol.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 200 palabras y expresiones idiomáticas.

D. Audición y conversación.

Desarrollo oral de los temas léxicos:

- España y Rusia (personalidades destacadas);
- la comida rusa y española (nuestras preferencias).
- páginas de la historia rusa.
- relato de cuentos cortos, percibidos al oído .

E. Lectura y escritura.

- textos “*Españoles en Rusia*”, “*La cocina rusa*”, “*Zar Ivan el Terrible*”, “*Estrella y águila*”.
- composiciones “La cocina española – consejos al extranjero”, “Mis nuevos conocimientos de Rusia”.

Diciembre

A. Fonética.

- aprendizaje del poema ruso elegido.
- la división del texto en sintagmas.
- el acento lógico.

B. Gramática.

- los aspectos verbales (repaso y profundización).
- formación de los verbos de aspecto perfectivo.
- sistematización de los conocimientos sobre la formación y el empleo de verbos de aspecto imperfectivo y perfectivo en presente, pasado y futuro.
- oraciones subordinadas condicionales .
- oraciones subordinadas expresando el deseo referido a la 2da o 3ra persona.
- formación de los adjetivos relativos a base de las raíces internacionales.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 200 palabras y expresiones idiomáticas.

D. Audición y conversación.

Desarrollo de los temas:

- viajes.
- autobiografía.
- poesía de Alejandro Púshkin.
- planificación del viaje.

E. Lectura y escritura.

- textos “Cómo viajamos”, “Autobiografía”, “El sol de la poesía rusa ”.
- composiciones sobre los temas:
- como voy a pasar mis vacaciones de invierno (verano);
- autobiografía;
- la poesía en mi vida.

Enero

A. Fonética.

La lectura fonética y artística de poemas rusos.

B. Gramática.

- verbos de movimiento (sistematización).
- derivación de los verbos de movimiento por prefijación.
- empleo de los verbos de movimiento con prefijos.
- miembros de la oración simple (repaso y sistematización).

C. Vocabulario.

Aproximadamente 200 palabras y expresiones idiomáticas.

D. Audición y conversación.

- conversación sobre los temas ¿Es cierto el refrán ruso “*Kopeika rubl berezhet*”?
- ¿Qué significa el dicho ruso “*Ehat v Tulu so svoim samovarom*”?
- traducción de refranes rusos y búsqueda de sus equivalentes en español.

E. Lectura y escritura.

- textos “*El dinero también es la historia*”, “*Ciudad provincial rusa*”.
- composiciones “La historia del euro”, “¿Es mejor vivir en una ciudad grande o pequeña? ¿Por qué?”

Febrero

A. Fonética.

- trabajo sobre la lectura artística del poema ruso.
- corrección de los hábitos de la pronunciación y entonación.

B. Gramática.

- verbos de movimiento (continuación).
- oraciones subordinadas (continuación).
- declinación de los numerales cardinales.
- declinación conjunta de los numerales, adjetivos y sustantivos.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 150 palabras y expresiones idiomáticas.

D. Audición y conversación.

Temas léxicos:

- El comportamiento de personas en España y en Rusia (diferencia y semejanza).
- El papel de la personalidad en la historia.

E. Lectura y escritura.

- textos “*Reglas y normas del comportamiento de los rusos*”, “*Páginas de la historia de Rusia*”, “*La maldición de Timur*”.
- composiciones “El itinerario de una excursión”, “La personalidad más destacada en la historia de España” .

Marzo

A. Fonética.

- trabajo sobre la lectura artística del poema ruso.

B. Gramática.

- el participio: nociones generales.

- características adjetivales y verbales del participio.
- participio activo en presente.
- participio activo en pasado.
- participio activo absoluto y su transformación en oración subordinada.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 180 palabras y expresiones idiomáticas.

D. Audición y conversación.

- temas léxicos: deporte y su papel en la vida contemporánea, fiestas españolas y rusas.

E. Lectura y escritura.

- textos “ *Una vez en cuatro años* ” , “ *El año Nuevo viejo* ”.
- composiciones “Mi deporte preferido”, “La(s) fiesta(s) que me gusta(n)”.

Abril

A. Fonética.

Declamación de poemas rusos con observación de las reglas de pronunciación, acentuación y entonación.

B. Gramática.

- participios pasivos en presente y pasado.
- participio pasivo absoluto.
- la transformación del participio absoluto en oraciones subordinadas.
- sintaxis menor: tipos de relación entre las palabras.
- la subordinación: concordancia, régimen, adyacencia.
- locuciones con coordinación.

C. Vocabulario.

Aproximadamente 180 palabras y expresiones idiomáticas.

D. Audición y conversación.

- temas léxicos: Los rusos destacados en España; El papel de la personalidad en la historia (Pedro I);

E. Lectura y escritura.

- textos “ *Los viajeros rusos en España* ”, “ *El gran reformador* ”.
- composiciones “Las semejanzas y diferencias entre los españoles y los rusos”. “La personalidad histórica que yo admiro”.

Mayo

A. Fonética.

Declamación de los poemas aprendidos.

B. Gramática.

- repaso de los temas gramaticales.
- aclaración de dudas.
- ejercicios de recapitulación.
- preparación al examen final.

C. Vocabulario.

- repaso y consolidación del vocabulario.
- expresiones coloquiales y fraseológicas..

D. Audición y conversación.

- audición de textos y su reproducción parcial;
- desarrollo de diálogos a base del léxico coloquial y las situaciones propuestas;

E. Lectura y escritura.

- traducción de textos de poesía y de prosa al español.
- lectura comprensiva de textos rusos originales (con el apoyo de textos paralelos).
- preparación al examen final.